

> **Contributi:**



> **Consiglio di Rappresentanza dei Sindaci**

CGIL  
UIL  
CISL  
Ditta Brevi s.p.a.  
La Salsamentaria  
Panificio Tresoldi Italo  
Rosalba Piccinni Fiori  
Circolo Fotografico Dalmine  
Belotti Pianoforti

> **Comitato scientifico:**

Antonio Valenti, Vice Presidente In-Oltre  
Renato Bresciani, ASL Bergamo  
Angela Prisco, Referente ASL e Direttore Gestionale di In-Oltre  
Vanni Maggioni, Socio In-Oltre  
Emanuela Plebani, Coordinamento Bergamasco per l'Integrazione  
Lucio Moioli, Consorzio "Il Solco del Serio"  
Martino Doni, Cooperativa Sociale "La Fenice"  
Giuseppina Marchesi, Teatro Prova  
Alberto Salvi, Araucaima Teater  
Ettore Maffi, Volontario di In-Oltre

> **Direzione Artistica:**

Associazione In-Oltre onlus

> **Organizzazione:**

Davide Pansera  
Valeria Mulliri

> **Collaborazioni:**

ASL Bergamo  
GAMeC  
Ufficio Giovani Comune di Bergamo  
BergamoScienza  
BergamoTV  
Confcooperative  
CBI - Coordinamento Bergamasco per l'Integrazione  
A.G.A.P.E. Onlus - Associazione Genitori Autismo e Psicosi "Effeta"  
A.I.P.D. Associazione persone Down di Bergamo  
Coordinamento Donne Cisl  
ADA UILP di Bergamo  
Fondazione Angelo Custode  
Circoscrizione 5 di Borgo Santa Caterina e Redona  
Parrocchia e Oratorio di Santa Caterina  
Commercianti di Borgo Santa Caterina  
Lab80  
Araucaima Teater  
Associazione Orange  
A.B.F. di Bergamo  
Istituto Comprensivo A. Da Rosciate, Bergamo  
Istituto Superiore Kika Mamoli, Bergamo  
Istituto Superiore Majorana, Seriate  
Istituto Superiore Secco Suardo, Bergamo  
Istituto Professionale Alberghiero di Nembro  
Istituto Superiore Agrario, Bergamo  
Istituto Superiore Betty Ambiveri, Presezzo  
LEO Club di Bergamo  
KPMG S.p.a. di Bergamo  
FIM - Federazione Italiana Musicoterapia  
CDD di Bergamo - Cooperativa Sociale "Lavorare Insieme"  
CDD di Nembro - Cooperativa Sociale "La Fenice"  
CDD del Comune di Bergamo  
RSD di Borgo Palazzo - Cooperativa Sociale "Universis"  
SFA di Scanzorosciate - Cooperativa Sociale l'impronta  
SFA di Torre Bordone - Cooperativa Sociale l'Impronta

> **Si ringraziano:**

i volontari e i genitori  
i genitori dei laboratori di teatro: *Narratori Singolari – Versi Diversi*  
Andrea Mastrovito e Luca Catò  
Serena Previtali

**Lunedì 17 novembre ore 21.00**  
**Auditorium Piazza della Libertà – Bergamo**  
*Associazione In-Oltre e Teatro Prova*

**Versi Diversi**  
**Soli**

regia di **Massimo Nicoli**

"Soli" ha qui il doppio significato di solitudini ma anche di fonti di luce. "Soli" è storie di fragilità e solitudini causate da incomprensioni e paure ma è anche storie di squarci di luce e di fiducia. Fragilità e solitudine accompagnano tutti gli individui. Attenzione, cura, pazienza e creatività sono la ricetta per rendere più lievi le difficoltà ma possono addirittura trasformarci in potenziali portatori di gioia. Prosegue così il cammino del gruppo misto di genitori "Versi Diversi" nel tentativo di formare degli adulti in grado di educare i propri figli a considerare e a relazionarsi con la diversità e la disabilità.

**Lunedì 17 novembre ore 10.00 replica dello spettacolo riservata alle scuole.**

Ingresso gratuito

Teatro

**Sabato 22 novembre 2008 ore 20.30**  
**Teatro Donizetti - Piazza Cavour 15 Bergamo**  
*Associazione In-Oltre e Teatro Prova*

**Officine Intrecci**  
**Visioni sonore**

a cura di **Giusi Marchesi**

È l'inizio di un viaggio nelle sonorità degli attori di "Officine Intrecci" dove la voce diventa segno e segnale di identità e di identificazione, comunicazione e desiderio dell'anima di entrare in relazione con l'altro, con il mondo. Suoni, parole, frasi, vocalizzi, canti fanno da stimolo alla creazione di cinque quadri scenici. La Compagnia Officine Intrecci, nata da un laboratorio teatrale promosso nel 1999 dall'ASL di Bergamo all'interno del C.R.H. e sostenuto dall'Associazione IN-OLTRE, si avvale della direzione di Giusi Marchesi ed è composta da utenti ed educatori dei R.S.D. e C.D.D. di Bergamo e Nembro, studenti e volontari dell'A.B.F. di Bergamo, tirocinanti dell'Università, volontari della CISL di Bergamo e attori di Teatro Prova.

**Jabberwocky**  
**in concerto**

Jabberwocky è una banda musicale di otto elementi attiva dal 1997. Ha partecipato a numerosi buskers festivals e rassegne di teatro di strada, ha suonato in circoli culturali, feste popolari e ha sostenuto iniziative sociali di vario genere. In dieci anni di attività si sono esibiti esternamente nelle più diverse piazze, oltre che in moltissimi calorosi locali, dalla Catalogna al Kosovo, dalle Orobie alla Lucania, dalla Francia all'Argentina.

Ingresso a offerta libera

Musica  
Teatro

**Mercoledì 26 novembre 2008 dalle ore 9.00 alle ore 18.00**  
**Centro Congressi Papa Giovanni XXIII, Sala Alabastrò**  
**Via Papa Giovanni XXIII 106 Bergamo**  
*Associazione In-Oltre*

**Convegno**  
**Le ragioni di un viaggio tra arte e disabilità**

Le arti e i linguaggi artistici esprimono e raccontano l'inesprimibile e l'ineffabile, ciò che mille parole non sanno dire. Le e-mozioni ci permettono di essere immediatamente noi stessi, trovando forme e stili di comunicazione altrimenti introvabili, rendendoci insieme uguali e diversi. I linguaggi, (usati e riscoperti, immaginati e ri-creati) del teatro e della musica, del corpo e dello sguardo sono entrati dentro le prassi e le sperimentazioni dei servizi, dentro i contesti familiari e territoriali che tessono trama ed ordito delle storie di vite fragili e dure. Il convegno sarà un'occasione per capire quanto di innovazione e "maraviglia" l'uso di questi linguaggi ha prodotto, per immaginare - nella concretezza che il bisogno ed i diritti reclamano - nuove coraggiose traiettorie di pensiero e di impegno.

**Il Convegno è accreditato dal Ministero della Pubblica Istruzione e dall'Asl di Bergamo quale aggiornamento professionale per l'assegnazione dei crediti ECM-CPD.**

Partecipazione libera e gratuita

Scienza



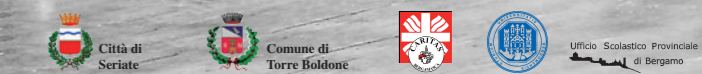
**IN-OLTRE FESTIVAL**  
VII edizione

**...CONTINUO A NON PERDERE LA MARAVIGLIA**

la disabilità raccontata dai linguaggi espressivi dell'arte



**01 ottobre | 26 novembre 2008**



Dall' 1 ottobre 2008 all' 8 febbraio 2009

GAMEC Galleria D'Arte Moderna e Contemporanea  
Via San Tomaso 53 - Bergamo

### Pio Manzù. Quando il mondo era moderno.

La mostra a cura di Giacinto Di Pietrantonio, Beppe Finessi ed Enrico Fagone ripercorre l'itinerario creativo di Pio Manzù, designer di profilo internazionale, contemporaneamente alla personale dedicata al padre Giacomo.

L'archivio di Pio Manzù, attualmente depositato alla GAMEC, consente di tracciare per la prima volta un percorso completo della sua opera - che, nella pur breve esperienza a causa della prematura scomparsa, ha spaziato dal design, alla fotografia, alla grafica editoriale - toccando differenti tematiche e mettendo il suo lavoro in relazione con quello di altri designer ed artisti internazionali.

### Giacomo Manzù 1938 - 1965. Gli anni della ricerca.

La GAMEC ricorda Giacomo Manzù esplorando, attraverso una cinquantina di opere di collezioni pubbliche e private, il periodo centrale della sua attività - dal 1938 al 1965 - che si distingue per il profondo rinnovamento iconografico e per l'eccellenza della qualità plastica.

La mostra, a cura di M. Cristina Rodeschini, direttore della Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea di Bergamo, e Marcella Cattaneo, storica dell'arte, si avvale di un comitato scientifico composto da Maria Vittoria Marini Clarelli, Soprintendente della Galleria Nazionale d'Arte Moderna e Contemporanea di Roma, Livia Velani, Marcella Cossu, direttore della Raccolta Manzù di Ardea.

Dal 1 ottobre all'8 febbraio GAMEC e Associazione In-Oltre organizzano:

sei visite guidate per disabili con, per chi lo richiedesse, il servizio di trasporto. Le date e i gruppi verranno concordati dalla GAMEC con i servizi sul territorio.

Cinque visite per singoli nei giorni: 8 e 22 novembre 2008, 13 dicembre 2008, 10 e 24 gennaio 2009. Alle ore 15.30.

Per informazioni e prenotazioni:

www.gamec.it  
346.9699741

Pittura

Scultura

Giovedì 9 ottobre 2008 ore 21.00

Auditorium di Piazza della Libertà - Bergamo  
in collaborazione con Associazione BergamoScienza

### Studi Imperfetti Nati due volte

con **Andrea Carabelli** e **Giorgio Sciumè**

**Spettacolo teatrale tratto dall'omonimo libro di Giuseppe Pontiggia.**

All'inizio del romanzo, nel primo capitolo, Paolo, il figlio disabile, dice a suo padre: "Se ti vergogni puoi camminare a distanza non preoccuparti per me". La parola distanza ricompare solo alla fine. L'ultimo capitolo si chiama "A distanza". La situazione è analoga a quella del primo capitolo: padre e figlio si trovano in mezzo a gente sconosciuta ma il movimento descritto è opposto. Se nel primo capitolo quella parola li allontana, nell'ultimo è proprio una distanza che li unisce. Quest'ultima scena ci viene raccontata così: "Una volta, mentre lo guardavo come se lui fosse un altro e io un altro, mi ha salutato. E' stato come se ci fossimo incontrati per sempre, per un attimo".

Giorgio Sciumè

Presenta la serata:

**Professor Walter Fornasa** - Università degli Studi di Bergamo

Ingresso gratuito

Dal 19 al 26 ottobre 2008

Presso il Polaresco di Bergamo - Via del Polaresco 15  
Ufficio Giovani del Comune di Bergamo  
Associazione In-Oltre, Orange e Araucaima Teater

### Il baratto

Esposizione di opere di giovani artisti ispirate al volume "Il baratto" e realizzate ad hoc per l'evento.

L'Associazione In-Oltre Onlus, l'Area Giovani e Sport dell'Istituzione per i Servizi alla Persona del Comune di Bergamo e l'Associazione Orange hanno promosso una raccolta di progetti grafici per la realizzazione di opere a tema.

L'iniziativa è stata finalizzata alla creazione di opere di arte figurativa (pittura, scultura, fotografia, grafica, writing, etc) che saranno esposte dal 13 al 26 ottobre.

Alla mostra parteciperanno inoltre, con l'esposizione di proprie opere, gli artisti **Andrea Mastrovito** e **Luca Catò**.

**Inaugurazione:** 19 ottobre dalle 18.00

**Orari della mostra:** da lunedì a venerdì dalle 18.00 alle 21.30  
sabato e domenica dalle 15.00 alle 21.30.

Ingresso gratuito

Martedì 14 ottobre 2008 ore 21.00

Cineteatro Gavazzeni di Seriate - Piazza Cattaneo 1  
Associazione In-Oltre e Lab80

### Dis-abili o dis-abilitati?

mille barriere da abbattere, mille ponti da costruire per tutti e per ciascuno.

Il mondo della disabilità è esposto agli sguardi. Sguardi di chi la conosce da vicino o da lontano, oppure di chi la vede per la prima volta. Sguardi che diventano immagini, parole, gesti.

Serata condotta da **Max Pavan** dedicata alle rappresentazioni della disabilità.

Con proiezione e premiazione dei cortometraggi che hanno partecipato al concorso promosso da Lab80 e Associazione In-Oltre.

Interverranno

**Professor Roberto Medeghini** (Università degli Studi di Bergamo)

**Dottor Renato Bresciani** (ASL di Bergamo)

**Angelo Signorelli** (Lab80)

**Mirko Locatelli** (regista)

Ingresso gratuito

Sabato 18 ottobre 2008

Borgo Santa Caterina

### Farina del tuo sacco

Associazione In-Oltre e Araucaima Teater

Giornata di aggregazione, condivisione e integrazione che nasce da un percorso di coinvolgimento e di lavoro con le diverse realtà del borgo. Nel corso della giornata si susseguiranno spettacoli teatrali messi in scena dal gruppo di genitori di persone disabili "Narratori Singolari" e concerti. Inoltre per le strade del borgo sfilerà un corteo con attori, musicisti e i ragazzi che nelle settimane precedenti hanno partecipato ai laboratori per la creazione di maschere, pupazzi e burattini. La giornata si concluderà con un'allegria cena per tutti a base di polenta.

**Programma della giornata:**

14.30 - 15.15 Spettacolo Narratori Singolari *Disarte* "ali del silenzio"  
Santuario

15.30 - 16.00 *Insolito Concerto*  
Chiostrò Monastero Celestini

16.15 - 17.00 Spettacolo Narratori Singolari *Disarte* "confine danzante"  
Oratorio Santa Caterina

17.15 - 18.00 Concerto musicale di "Noialtri"  
Sagrato Chiesa Parrocchiale

18.15 - 19.00 Spettacolo Narratori Singolari *Disarte* "l'ombra dei colori"  
Auditorium L. Mascheroni

Ore 19.15 - 19.45 Parata guidata da *Ambaradan* con *Tamarros*  
da Sagrato Chiesa a Piazza Santuario

Ore 19.45 - 20.15 Spettacolo *BillicoTeatro* con *Folia* e Parata  
da Piazza Santuario a Oratorio S. Caterina

Ore 20.30 Cena con intrattenimento musicale con *gli Alegher*  
Oratorio Santa Caterina

Teatro

Musica

Sabato 8 novembre 2008 ore 21.00

Auditorium Sala Gamma  
Via Santa Margherita 2 Torre Boldone  
Cooperativa Namastè e Araucaima Teater

### Oltre gli sguardi

regia **Alberto Salvi**

con **I ragazzi dello SFA di Torre Boldone** e **Giulia Donizelli** e **Elena Borsato**

Una fiamma che non sa per che verso bruciare. Un "io" spaccato. Quaggiù. Oltre gli sguardi della prima apparenza dell'esserci. Noi. Immersi nella gioia che si fa alta preghiera. In un mondo onirico fatto di mani intrecciate e poesia-parola, di amori instancabili, di rabbia sincera. Qui, noi. Siamo gioco senza vincitori, né vinti. Siamo bianchi e colori. Danza delicata che carezza il sogno. Canto esplosione di brividi.

Ancora e sempre. Qui, noi. Ad amare e non amare. Ascolteremo, mettendo una mano sull'altra. Pronti ad imparare, se ci verrà insegnato, il paesaggio dell'amore. Qui, noi. Guardiamo il cielo. Oltre gli sguardi, una realtà che abbiamo già visto.

Ingresso gratuito

Teatro

Pittura  
Scultura

Teatro

Scienza

Letteratura

Letteratura

Scultura

Pittura

Cinema

Teatro

Musica

Teatro